

JULY

1919

THE
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

July



1919

JULY 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale up to 1903 can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḵāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s. (12s.).

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḵāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s. (12s.).

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Price 10s. (7s. 6d.). *Out of print.*

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 5s. (4s. 6d.). *Out of print.*

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Anuttarova-vāiya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). The Sāṅkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 5s. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngīr. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tatjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabi. Text and Translation.* 1911. Price 7s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin.* By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 10s. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). *Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version.* Price 10s. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadartha Sastra. Chinese Text and Translation.* 1918. Price 7s. 6d. (6s.).

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht. (In preparation.)*

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula).* 8vo. 1909. Price 15s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas.* 8vo. 1902. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.* 4to. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race.* 8vo. 1904. Price 5s. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfi.* 8vo. 1903. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhānī-i-'Arūdī-i-Samarqandī.* 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics.* 8vo. 1904. Price 7s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Pisāca Languages of North-West India.* 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols.* 8vo. 1907. Price 15s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology.* 8vo. 1907. Price 5s. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). Kanauri Vocabulary. 8vo. 1911. Price 3s. (2s. 6d.).

(14) LE STRANGE (Guy). Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī. 8vo. 1912. Price 5s. (3s. 6d.).

(15) BRANDSTETTER (R.). An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden. 8vo. 1916. Price 7s. 6d. (6s.).

(16) PINCHES (T. G.). Tablets from Lagaš and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq. 8vo. 1915. Price 5s. (3s. 6d.).

(17) BAILEY (Rev. T. Grahame). Linguistic Studies from the Himalayas. (*In the press.*)

GASTER (M.). El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses. (*In preparation.*)

ROYAL ASIATIC SOCIETY PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgari characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 7s. 6d. (5s.).

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. Price 5s. (3s. 9d.).

(3) HULTZSCH (Professor E.). The Mēghadūta with Vallabha's Commentary. 8vo. 1911. Price 7s. 6d. (5s.).

(4) BRAY (Denys de S.). The Life-history of a Brāhūi. 8vo. 1913. Price 5s. (3s. 9d.).

(5) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., Ph.D. Iskāsmī, Zēbakī, and Yāzghulāmī. (*In the press.*)

(6) LORIMER (Major D. L. R.), I.A. Bakhtiari Grammar. (*In the press.*)

*The special price to members of the Society is printed
beside the full price.*

LUZAC & CO.

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.1.

Agents and Publishers to the India Office, Academy of Sciences, Petrograd, etc., etc.
LUZAC & CO. are able to supply at short notice all English, Foreign, and Oriental Books, and also have a large stock of Second-hand Oriental Books of which Catalogues are issued and can be supplied on application.

SOME NEW AND TOPICAL PUBLICATIONS.

DUBASH (P. S. G.). ROMANCE OF SOULS. A Philosophic Romance in Verse. 8vo, cloth, pp. 155. Price 5s.

— **COLOUR AND THE CHILD.** With Foreword by Dr. H. HAYWARD. 8vo, pp. 40. Price 2s.

COOMARASWAMY (Dr. A.). THE DANCE OF SIVA— Fourteen Indian Essays—Hindu View of Art—Buddhist Primitives—Indian Music—Status of Indian Women—Young India—Indian Images with Many Arms, etc., etc. 8vo, pp. 139, frontispiece, and 27 plates, cloth. Price 12s. 6d.

TANTRIK TEXTS.—Vol. V: Kularnava Tantra, edited by TARANATHA VIDYARATNA, with Introduction in English by ARTHUR AVALON. Price 4s. 6d.—**Vol. VI: Kulivilasa Tantra,** edited by PARVATI CHARANA TARKATIRTHA, with English Introduction by ARTHUR AVALON. Price 3s.

“**WAVE OF BLISS**” (Anandalahiri), a Translation and Commentary by ARTHUR AVALON. Price 2s. 6d.

“**GREATNESS OF SHIVA**” (Mahimnastava of Pushpadanta), a Translation and Commentary by ARTHUR AVALON, together with Sanskrit Commentary of JAGANNATHA CHAKRAVARTHI. Price 2s. 6d.

ORIGIN OF VAJRAYANA DEVATAS. By ARTHUR AVALON. Price 1s.

RAU (K. S.). THE CRISIS IN INDIA. 8vo, pp. vii, 178. Price 3s. 6d. net.

KENNY (J.). INTENSIVE FARMING IN INDIA. 2nd edition. Price 8s. 6d. net.

THE SUSHRUTA SAMHITA, AN ENGLISH TRANSLATION OF. With full and comprehensive introduction, additional texts, etc. Edited by K. K. L. BHISHA-GRATNA. Vol. III: Uttara-Tantra. Completion of work. Price 21s. net.

MERCANTILE DIRECTORY OF JAPAN, 1917-18. Roy. 8vo, pp. 422. Price 7s. 6d. net.

INDIAN MERCANTILE DIRECTORY, 1918. Roy. 8vo, pp. 286, 261, and 94. Price 15s. net.

JOURNAL OF THE BIHAR AND ORISSA RESEARCH SOCIETY. Vol. III, Part IV. Roy. 8vo, pp. 425-578. Plates and illustrations. Price 8s. net.

JOURNAL OF THE SOCIETY OF ORIENTAL RESEARCH, CHICAGO. Vol. II, No. 1. Roy. 8vo. Price 6s. net.

SUN TZU on the ART OF WAR. The oldest Military Treatise in the world. Translated from the Chinese by L. GILES. 8vo, pp. liii, 204. Price 10s. 6d. net.

ARABIC MANUAL. A Colloquial Handbook in the Syrian Dialect for the use of visitors to Syria and Palestine. By F. E. CROWE. 8vo, pp. vi, 333, cloth. Price 8s. 3d. net.

A NEW PRACTICAL GRAMMAR OF THE MODERN ARABIC OF EGYPT. By S. SPIRO BEY. 8vo, pp. xiv, 251. Price 9s. 3d. net.

WORTABET (W. T.). ARABIC-ENGLISH DICTIONARY. 3rd edition, large 8vo, pp. 802, half-bound. Price £1 2s. net.

CORYN (G. G. P.). THE FAITH OF ANCIENT EGYPT. Roy. 8vo, pp. 60, with many illustrations and two folding plates in pocket, cloth. Price 4s. net.

SOANE (E. B.). GRAMMAR OF THE KURMANJI OR KURDISH LANGUAGE. 8vo, pp. xiii, 289, cloth. Price 8s. 6d. net.

VILLAGE FOLK-TALES OF CEYLON. Collected and translated by H. PARKER. Vol. III. 8vo, pp. viii, 479, cloth. Price 12s. net.

SHAHINDA (B. F. R.). INDIAN MUSIC. With a Preface by F. G. WEBB. 8vo, pp. 96. Price 2s. 6d. net.

BOSE (P. N.). EPOCHS OF CIVILIZATION. 8vo, pp. 355, cloth. Price 6s. net.

DHALLA (M. N.). ZOROASTRIAN THEOLOGY. 8vo, cloth. Price 10s. net.

CHATTERJI (J. G.). KASHMIR SHAIVAISM. Being a brief introduction to the history, literature, and doctrines of the Advaita Shaiva Philosophy of Kashmir, specifically called the Trika System. 8vo, pp. 166. Price 2s. 6d. net.

IN MEMORIAM. THEODORE DUKA (1825-1908). By M. AUREL STEIN, K.C.I.E. Being a Lecture read before the Hungarian Academy of Science, October 27, 1913. With portrait. Roy. 8vo, pp. 35, boards. Price 2s. 6d. net.

MODI (J. J.). MORAL EXTRACTS FROM ZOROASTRIAN BOOKS. Medium 8vo, pp. xv, 46, cloth. Price 3s. 6d. net.

CARTWRIGHT (B. O.). THE STUDENT'S MANUAL OF THE SIAMESE LANGUAGE. 8vo, pp. 320, cloth. Bangkok. Price 12s. 6d. net.

RAO (T. A. G.). ELEMENTS OF HINDU ICONOGRAPHY. 2 vols. Roy. 8vo, pp. xxxiii, 400, 160, and 29, cloth. Madras. Price £1 10s.

W. HEFFER & SONS, LTD.

General Booksellers and Publishers,
CAMBRIDGE.

We carry an extensive stock of Oriental Literature, of which special catalogues are issued periodically. We make a speciality of the supply of journals and other periodicals relating to the East, and librarians are invited to send lists of their lacunæ. Complete sets of the most important journals are generally in stock. We are prepared to purchase entire libraries.

A First Course of English Phonetics.

Including an explanation of the scope of the science of phonetics, the theory of sounds, a catalogue of English sounds, and a number of articulation, pronunciation, and transcription exercises.

H. E. PALMER, author of *Colloquial English*. Cr. 8vo.
2s. 6d. net.

Colloquial English. Part I. 100 Substitution Tables.

H. E. PALMER, author of *Manuel d'Anglais parlé*. Fcap. 4to.
Phonetic and orthographic texts in separate books under one cover. **2s. 6d net.**

"A most original and exhaustive book for the teaching of English by the means of Phonetics. The author, by a very ingenious tabular arrangement, has made it possible for the book to be extended from 100 tables of twelve sentences each into so vast a number of sentences that the mind is entirely unable to grasp the almost infinite possibilities of the volume."

Egyptian Colloquial Arabic—A Conversation Grammar.

By W. H. T. GAIRDNER, B.A Oxon., of the Church Missionary Society, Cairo, Superintendent of Arabic Studies in the Cairo Study Centre. Demy 8vo. **12s. 6d. net.**

"... there is no doubt that Canon Gairdner's book is a valuable contribution to modern Arabic literature and will prove a great help to those who wish to master its intricacies. I have nothing but praise for the author's labours to enrich the literature of modern Arabic with a lasting contribution... which I strongly recommend to all Englishmen anxious to learn the difficult but beautiful language spoken by the modern Egyptians."—Professor S. Spiro in *The Egyptian Mail*.

In preparation.

Catalogue 176. Oriental Books. Consisting of important Recent Purchases, including the Library of the late Dr. W. Hoey.

Post free upon application.

PHONETIC PUBLICATIONS.

A new volume in Heffer's Phonetic Series.

Lectures Françaises Phonétiques.

Par PAUL PASSY, Docteur ès lettres. Crown 8vo. Sewed.
1s. 3d. net. Postage 2d.

A collection of interesting stories suitable for class reading.

W. HEFFER & SONS, Ltd., Cambridge, England,
and from all Booksellers.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENTS

1919 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A.

1919 REV. A. H. SAYCE, D.LITT., LL.D., D.D.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1919-20

PRESIDENT

1917 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR

1917 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, P.C.,
G.C.M.G., K.C.S.I., K.C.I.E.

VICE-PRESIDENTS

1915 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.

1918 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.LITT., LL.D., PH.D.

1916 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.

1915 VINCENT A. SMITH, Esq., C.I.E., M.A., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS

1917 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Librarian*).

1918 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

1917 SIR GEORGE GRIERSON, K.C.I.E. } *Joint Secretaries.*

1918 M. LONGWORTH DAMES, Esq. }

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1917 J. D. ANDERSON, Esq., M.A., Litt.D., I.C.S. ret.

1917 PROFESSOR L. D. BARNETT, Litt.D.

1918 R. GRANT BROWN, Esq., I.C.S. ret.

1916 DR. M. GASTER.

1917 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.

1919 SIR HENRY H. HOWORTH, K.C.I.E., D.C.L., F.R.S.

1918 F. LEGGE, Esq., F.S.A.

1916 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D.

1915 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., F.B.A., D.LITT.

1916 SIR JOHN MARSHALL, C.I.E.

1919 H. BALLOU MORSE, Esq., LL.D.

1919 E. S. M. PEROWNE, Esq. *MS. PD., F.A.S.B.*

1917 LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT, PH.D., F.A.S.B.

1919 W. H. RYLANDS, Esq., F.S.A.

1916 MAJOR W. PERCEVAL YETTS.

SECRETARY AND LIBRARIAN

MISS ELEANOR HULL.

ASSISTANT SECRETARY

MISS L. B. PHILLIPS.

ASSISTANT LIBRARIAN

MISS LATIMER.

HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,
Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

JULY, 1919

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
XI. Graves of Europeans in the Armenian Cemetery at Işfahān. By Lieut.-Colonel T. W. HAIG, C.M.G.	321
XII. Sagara and the Haihayas, Vasiṣṭha and Aurva. By F. E. PARGITER	353
XIII. Pictographic Reconnaissances. Part III. By L. C. HOPKINS. (With Plate.)	369
XIV. Portrait of Gosāih Jadrūp. By ANANDA K. COOMARASWAMY. (With Plate.)	389

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

A Note on the Chinese Atlas in the Magliabecchian Library, with reference to Kinsay in Marco Polo. By A. C. M.	393
Khāravēla. By RAMĀPRASĀD CHANDA	395

NOTICES OF BOOKS

M. L. DAMES. The Book of Duarte Barbosa. Vol. I. Reviewed by R. C. TEMPLE	401
The Dance of Siva. By DOUGLAS AINSLIE	414
VINCENT A. SMITH, C.I.E., Litt.D. The Oxford History of India, from the earliest times to the end of 1911. By W. F.	420
A. BERRIEDALE KEITH. The Sāmkhya System.—DOROTHEA JANE STEPHEN. Studies in Early Indian Thought. By L. D. B.	421
RAO BAHADUR R. NARASIMHACHAR, M.A. Annual Report of the Mysore Archæological Department for the Year 1918. By L. D. B.	423
'ALFYU'BNU - 'L - ḤASAN 'EL - KHAZREJIYY. The Pearl-Strings. Vol. V. By C. J. L.	423
G. R. KAYE, F.R.A.S. The Astronomical Observatories of Jai Singh. By A. S. D. M.	427

	PAGE
W. A. IVANOW. Ismaili MSS. in the Asiatic Museum. By E. DENISON ROSS	429
Lieut.-Colonel D. C. PHILLOTT. Hindustani Manual. Third edition. By GEORGE A. GRIERSON	435
Lieut.-Colonel D. C. PHILLOTT. Colloquial English- Persian Dictionary in the Roman Character. By D. L. R. LORIMER	437
Fuṣūl wa-Ghāyāt. By D. S. M.	449

NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society	451
Anniversary Meeting	451
ADDITIONS TO THE LIBRARY	479
LIST OF MEMBERS.	

